



VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aprovisionamento



INVITATION FOR BIDS – CONVITE PARA CONCURSO

ITB NO.: ICB/126/MESCC-2021

8 NOVEMBER 2021

1. The Government of Timor-Leste is inviting interested eligible construction companies to submit Bids for the:

New Construction of Infrastructure and Landscape Work at Polytechnic Institute of Betano in Same, Manufahi Municipality.

2. The project is located in Democratic Republic of Timor-Leste, Municipality of Manufahi;

3. The bidding shall be conducted through International Competitive Bidding with **two envelopes procedure**, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separately sealed envelopes.

4. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from:

Email: icb126mescc21@cna.gov.tl

5. Participation in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the qualification criteria detailed in the Bidding Document, which include:

- Experience: at least one (1) contract that have been successfully or substantially completed within the last eight (8) years and that are similar to the proposed works, where the value of the Bidder's participation exceeds **USD 3,650,000** (Three Million Six Hundred Fifty Thousand United States Dollar)
- Cash Flow Capacity of **USD 1,150,000**
- Average Annual Construction Turn Over of **USD 6,850,000** within the last three (3) years
- Personnel: the Bidder must demonstrate that it has the personnel for the key positions that meet the following requirements:

Position	Educational Qualification	Total Number of Years of Experience	Number of Years of Experience in Similar Works
Project Manager	Civil Engineer Degree/Architects	10	8
Road Engineer	Civil Engineer/Road Engineer Degree	8	5
Electrical Engineer	Electrical Engineer Degree	8	5
Structural Engineer	Civil/Structural Engineer Degree	8	5
Site Architect	Architecture Degree	8	5
Mechanical/ Plumbing Engineer	Mechanical or Civil Engineer Degree	8	5

- **Equipment:** proof of availability of the equipment.
- **Construction Schedule:** key activities and milestones covering construction period.

6. The Bidding Document, in English language, may be obtained free-of-charge by interested Bidders on the submission of a written application by email to the address above or an email will be sent stating the website where the documents can be downloaded by applicants.

1. O Governo da República Democrática de Timor-Leste convida as empresas de construção elegíveis a apresentarem Propostas para:

A Nova Construção de Infraestruturas e Trabalho de Paisagem no Instituto Politécnico de Betano em Same, Município d Manufahi.

2. Este projeto encontra-se localizado na República Democrática de Timor-Leste, Município de Manufahi.

3. O concurso será realizado através de Concurso Competitivo Internacional, seguindo o procedimento de **dois envelopes**, em que as propostas Técnicas e Financeiras serão apresentadas juntamente mas em envelopes separados e lacrados.

4. Os concorrentes interessados podem verificar os Documentos de Concurso ou obter informações complementares, através de:

Email: icb126mescc21@cna.gov.tl

5. A participação neste concurso encontra-se aberta a todos os concorrentes internacionais e nacionais interessados. Chama-se atenção dos concorrentes interessados para os critérios de qualificação, detalhadamente descritos nos Documentos de Concurso, que incluem:

- Experiência: pelo menos um (1) contrato que tenha sido concluído com sucesso ou substancialmente concluído nos últimos oito (8) anos e que sejam semelhantes às obras propostas, em que o valor da participação do Concorrentes exceda **US \$ 3.650.000** (Três Milhões Seiscentos e Cinqüenta Mil Dólares Americanos).
- Capacidade de Fluxo de Dinheiro de **US \$ 1.150.000**.
- O volume médio anual de construção de **US \$ 6.850.000** nos últimos três (3) anos
- Pessoal: Os concorrentes devem demonstrar que têm pessoal para ocupar posições-chave que preencham os seguintes requisitos

Posição	Qualificação Educacional	Total Número de Anos de Experiência	Número de Anos de Experiência em obras semelhantes
Gestor de Projeto	Graduado em Engenharia Civil/Arquiteto	10	8
Engenheiro de Estradas	Engenheiro Civil /Graduado em Engenharia Rodoviária	8	5
Engenheiro Elétrico	Graduado em engenharia Elétrica	8	5
Engenheiro de Estruturas	Civil/Graduado em Engenharia Estrutural	8	5
Arquiteto de Site (local)	Architecture Degree	8	5
Mecânica/ Engenheiro de Canalização	Mecânica ou graduado em Engenharia Civil	8	5

- **Equipamentos:** Prova de disponibilidade de equipamentos
- **Calendário de Construção:** principais atividades e marcos que cobrem o período de construção.



VIII GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aprovisionamento



- | | |
|--|---|
| <p>7. A pre-bid meeting will be held on 15 November 2021 at 15:00 hours local time at the address specified above.</p> <p>8. The bids must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 15:00 hours local time on 20 December 2021. Late bids will be rejected.</p> <p>9. The bid must be accompanied by a bid security (in the form of Bank Guarantee) of USD91,000.00 (United States Dollar Ninety One Thousand) valid for 208 days from the last date of bid submission;</p> <p>10. Technical Bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.</p> <p>11. The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by the Bidder in connection with preparation or delivery of the Bids.</p> | <p>6. Os Documentos de Concurso em idioma Inglês podem ser obtidos gratuitamente pelos Concorrentes interessados, mediante pedidos por escrito dirigidos ao endereço acima especificado ou via email, mencionando os sites onde os concorrentes podem retirar/baixar os Documentos.</p> <p>7. Uma Conferência Prévia terá lugar no dia 15 de novembro de 2021, às 15:00 da hora local no endereço especificado acima.</p> <p>8. As propostas devem ser recebidas na Caixa de concurso localizada no endereço acima especificado, o mais tardar às 15:00 horas, hora local, em 20 de dezembro de 2021. As propostas atrasadas serão rejeitadas sem serem abertas.</p> <p>9. As propostas devem ser acompanhadas de Garantias Bancárias no valor de USD91.000,00 (Noventa e Um Mil Dólares Americanos) válidas para 208 dias</p> <p>10. As Propostas Técnicas serão abertas imediatamente após o encerramento do prazo da data de submissão das propostas no mesmo endereço especificado acima e na presença dos Concorrentes que queiram participar.</p> <p>11. O empregador não será responsável por quaisquer custos ou despesas incorridos pelos Concorrentes relativamente à preparação e envio das Propostas.</p> |
|--|---|


Mr. Hermingardo Albano Soares
Diretor da Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)